

Katrin Geehrtes Publikum, liebes ARENA-Team, liebe KünstlerInnen,

Ulrich Dear audience, dear arena team, dear artists,

Karima hinter uns liegen 4 Tage mit 9 ganz unterschiedlichen, vielfältigen Aufführungen, die uns überrascht, wütend gemacht und zum Lachen gebracht haben. Ihr alle habt mit eurer Arbeit dieses Festival zu einer abwechslungsreichen und intensiven Woche werden lassen. ARENA hat uns Theater, Film, Tanz, Audio- Performances aus den verschiedensten Blickwinkeln gezeigt.

Ulrich 4 days with 9 very different, diverse performances lie behind us that took us by surprise, enraged us and made us laugh. With your work all of you created a varied and intense festival week. ARENA has shown us theater, film, dance, audio performances from different angles.

Katrin In Zeiten von Abgrenzung und Ausgrenzung habt ihr hier einen großen, kraftvollen Ausnahmezustand geschaffen und der Utopie internationalen Zusammen-**Lebens** und gemeinsamen künstlerischen Arbeitens Raum gegeben.

Dafür möchten wir uns an dieser Stelle ganz herzlich bei euch bedanken!

Insbesondere gilt unser Dank dem ganzen ARENA-Team, den Künstler/Innen und den zahlreichen freiwilligen Helfer/Innen.

Karima In times of demarcation and exclusion you have created large, powerful, exceptional circumstances and you gave space to international co-life utopia and joint artistic work.

We would like to thank you most sincerely.

In particular, we thank the whole ARENA team, the artists and the numerous volunteers.

Ulrich Zwei Stücke haben uns besonders berührt. In der Diskussion ist es uns sehr schwer gefallen, uns zwischen ihnen zu entscheiden.

Karima **Two pieces have particularly touched us. In the discussion it was really hard to choose between them.**

Katrin Obwohl die Compania de Teatro Físico mit „Los Regalos – Eine Geschichte über Männer in der Familie“ den Jurypreis nicht erhält, haben wir das erst nach intensiver Diskussion entscheiden können.

Ulrich **Although the Compania de Teatro Físico with "Los Regalos - A story about men in family" does not receive the jury prize, we were only able to decide this after intense discussion.**

Karima Mit ihrer schauspielerischen Präzision, ihren minimalistischen Gesten zeichneten sie mit wenigen sicheren Strichen das Portrait einer Familie ohne Frauen, wo, in jeder

Unfähigkeit, die eigenen Gefühle zu äußern, in jedem Faustschlag auf den Sohn und Bruder die Intensität ihrer zwischenmenschlichen Beziehungen steckt. Reduziert auf das Maximum, stereotypisiert auf das Wesentliche trägt die Compania de Teatro Físico universelles, sprachloses, von Zeit & Raum unabhängiges Körpertheater vor- & zusammen, um den Zuschauer mit seinen Ängsten sanft zu wiegen. Daher verdient Los Regalos eine besondere Hervorhebung. Danke!

Ulrich With their precise way of acting, their minimalist gestures they recorded with a few distinct strokes the portrait of a family without women, where, in any inability to express one's feelings, in each punch to son and brother lies the intensity of their interpersonal relationships. Reduced to the maximum, stereotyped to the essentials, the Compania de Teatro Físico perform universal, speechless, physical theatre independent from time & space to rock the viewers gently with their fears. Therefore Los Regalos deserves special emphasis. Glad to have you here!

Katrin „Was ich gewagt haben würde, gedacht zu haben“ ärgert den Betrachter mit einer selbstverliebten Pause nach der Evolution im Zeitraffer, um dann das Publikum doch einzunehmen mit metaphorisch-verzauberten Gymnastikbällen, die vom Himmel fallen, wie die Welt auf

Schultern getragen werden, denen atomar kombiniert die Luft ausgeht, die wie eine Zwiebel letztendlich keinen Kern haben, aber intensiv gefühlt werden und ebenso schön & sinnlos wie menschliche Begegnungen sind. Fraktaler Blumenkohl, direkter Austausch mit den Zuschauern, Regenbogen-DNA, Wiederholung und Varianz sind Mittel dieser Lectureperformance, deren brüchig-scheinbare Einfachheit sich bei näherer Betrachtung als sehnsuchtsvolle Suche entfaltet.

**Ulrich "What would I have dared to have thought"
the audience was teased with a narcissistic cigarette break
after the evolution in time lapse, but then they won the
favor of the audience with metaphoric and magical exercise
balls that fall from the sky, that are carried like the world on
shoulders, that atomically combined loose air, that, like an
onion, have ultimately no core, but are intensely felt and
are as beautiful and meaningless as human encounters.
Fractal cauliflower, direct exchange with the audience,
Rainbow DNA, repetition and variance are means of this
lecture performance whose fragile- seeming simplicity
unfolds as wistful search on closer inspection.**

Katrin Sich & den Betrachter nicht schonen & das emotionale Bedürfnis nach Kitsch und Utopie sampeln - Laurin und Tobias habens gedacht & gewagt & damit den Jurypreis verdient. Herzlichen Glückwunsch!

Karima Not sparing themselves and the viewer as well as sampling the emotional need for kitsch and utopia - Laurin and Tobias thought it & dared it & thus earned the jury prize. Congratulations!